

**Bill 215**

**Private Member's Bill**

**Projet de loi 215**

**Projet de loi d'un député**

---

1<sup>st</sup> Session, 39<sup>th</sup> Legislature,  
Manitoba,  
56 Elizabeth II, 2007

---

---

1<sup>re</sup> session, 39<sup>e</sup> législature,  
Manitoba,  
56 Elizabeth II, 2007

---

**BILL 215**

**PROJET DE LOI 215**

**THE MANDATORY TESTING  
FOR PATHOGENS ACT**

**LOI SUR LE DÉPISTAGE OBLIGATOIRE  
D'AGENTS PATHOGÈNES**

Mr. Goertzen

M. Goertzen

---

First Reading / Première lecture : \_\_\_\_\_

Second Reading / Deuxième lecture : \_\_\_\_\_

Committee / Comité : \_\_\_\_\_

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : \_\_\_\_\_

Royal Assent / Date de sanction : \_\_\_\_\_

---

## EXPLANATORY NOTE

---

An individual who comes into contact with a bodily substance of another person who might be infected with a communicable disease may be at risk of contracting the disease. This Bill enables such an individual, in certain circumstances, to apply to a medical officer of health for an order requiring the other person to provide a sample of a bodily substance for testing and analysis.

Such orders can be made if

- the applicant is a victim of a crime and the contact occurred in connection with that crime;
- the contact occurred while the applicant was providing emergency assistance to the person in the context of an accident or emergency; or
- the contact occurred while the applicant was performing his or her duties as a firefighter, paramedic or peace officer;

or in other circumstances prescribed by regulation.

A sample obtained under a testing order will have to be tested and analyzed in accordance with the order, and a report of the results will have to be provided to the applicant's physician. The results cannot be used as evidence in a civil or criminal proceeding.

## NOTE EXPLICATIVE

---

Tout particulier qui entre en contact avec une substance corporelle provenant d'une autre personne pouvant être infectée par une maladie transmissible peut risquer de contracter cette maladie. Le présent projet de loi permet à un tel particulier, dans certaines circonstances, de demander à un médecin hygiéniste de donner un ordre enjoignant à l'autre personne de fournir un échantillon d'une de ses substances corporelles à des fins de test et d'analyse.

L'ordre peut être donné dans les cas mentionnés ci-après ou dans d'autres circonstances prévues par règlement :

- le requérant est victime d'un acte criminel et le contact s'est produit à l'occasion de la perpétration de cet acte;
- le contact s'est produit pendant que le requérant fournissait de l'aide d'urgence à la personne à la suite d'un accident ou lors d'une autre situation d'urgence;
- le contact s'est produit pendant que le requérant exerçait ses fonctions à titre de pompier, d'ambulancier paramédical ou d'agent de la paix.

L'échantillon obtenu en vertu d'un ordre de dépistage devra faire l'objet de tests et d'analyses conformément à l'ordre et un rapport faisant état des résultats devra être remis au médecin du requérant. Les résultats ne peuvent être utilisés en preuve dans une poursuite de nature criminelle ou une instance civile.

**THE MANDATORY TESTING  
FOR PATHOGENS ACT**

**LOI SUR LE DÉPISTAGE OBLIGATOIRE  
D'AGENTS PATHOGÈNES**

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Section

Article

1	Definitions
2	Application for testing order
3	Testing order
4	Appeal if testing order is refused
5	Court order for compliance
6	Obligation of person taking sample
7	Obligation of analyst
8	Results not admissible as evidence
9	Confidentiality
10	Protection from liability
11	Regulations
12	Offence and penalty
13	Act prevails
14	Amendments effective when <i>Public Health Act</i> replaced
15	C.C.S.M. reference
16	Coming into force

1	Définitions
2	Demande d'ordre de dépistage
3	Ordre de dépistage
4	Appel du refus de donner l'ordre
5	Ordonnance d'observation
6	Obligation de la personne qui prélève l'échantillon
7	Obligation de l'analyste
8	Non-admissibilité en preuve des résultats
9	Confidentialité
10	Immunité
11	Règlements
12	Infraction et peine
13	Incompatibilité
14	Modifications prenant effet lors du remplacement de la <i>Loi sur la santé publique</i>
15	<i>Codification permanente</i>
16	Entrée en vigueur

## BILL 215

### THE MANDATORY TESTING FOR PATHOGENS ACT

(Assented to \_\_\_\_\_ )

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

#### Definitions

**1** The following definitions apply in this Act.

**"applicant"** means a person who applies for a testing order, or on whose behalf such an application is made. (« requérant »)

**"chief medical officer of health"** means the person appointed as chief medical officer of health under *The Public Health Act*. (« médecin hygiéniste en chef »)

**"medical officer of health"** means a person appointed or designated as a medical officer of health under *The Public Health Act*. (« médecin hygiéniste »)

**"minister"** means the minister appointed by the Lieutenant Governor in Council to administer this Act. (« ministre »)

## PROJET DE LOI 215

### LOI SUR LE DÉPISTAGE OBLIGATOIRE D'AGENTS PATHOGÈNES

(Date de sanction : \_\_\_\_\_ )

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

#### Définitions

**1** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **agent pathogène** » Agent pathogène qui cause une maladie transmissible désignée par règlement. ("pathogen")

« **médecin hygiéniste** » Personne nommée ou désignée à ce titre sous le régime de la *Loi sur la santé publique*. ("medical officer of health")

« **médecin hygiéniste en chef** » La personne nommée à ce titre sous le régime de la *Loi sur la santé publique*. ("chief medical officer of health")

« **ministre** » Le ministre chargé par le lieutenant-gouverneur en conseil de l'application de la présente loi. ("minister")

**"pathogen"** means a pathogen that causes a communicable disease designated by regulation. (« agent pathogène »)

**"physician's report"** means a report described in clause 2(2)(c). (« rapport de médecin »)

**"source individual"** means an individual from whom a sample of a bodily substance is sought for testing purposes under this Act. (« personne source »)

**"testing order"** means an order under section 3 or 4 for the obtaining of a sample of a bodily substance for testing purposes. (« ordre de dépistage »)

### **Application for testing order**

**2(1)** An individual who has come into contact with a bodily substance of another individual

- (a) as a result of being a victim of crime;
- (b) while providing emergency assistance to the individual, if the individual is ill, injured or unconscious as a result of an accident or other emergency;
- (c) while performing duties as a firefighter, paramedic or peace officer; or
- (d) while involved in an activity or circumstance prescribed by regulation;

may apply to a medical officer of health for a testing order under section 3.

### **Application requirements**

**2(2)** The application must

- (a) set out the circumstances in which the applicant came into contact with the bodily substance of the source individual;
- (b) state what attempts have been made to determine if the source individual is infected with a pathogen;
- (c) be accompanied by a physician's report that
  - (i) was made by a physician within seven days after the applicant came into contact with the bodily substance,

« **ordre de dépistage** » Ordre donné en vertu de l'article 3 ou 4 en vue de l'obtention d'un échantillon d'une substance corporelle à des fins de dépistage. ("testing order")

« **personne source** » Personne sur laquelle un échantillon d'une substance corporelle est prélevé à des fins de dépistage sous le régime de la présente loi. ("source individual")

« **rapport de médecin** » Rapport visé à l'alinéa 2(2)c). ("physician's report")

« **requérant** » Personne qui demande un ordre de dépistage ou au nom de laquelle une telle demande est présentée. ("applicant")

### **Demande d'ordre de dépistage**

**2(1)** Peut demander à un médecin hygiéniste de donner l'ordre de dépistage visé à l'article 3 la personne qui est entrée en contact avec une substance corporelle provenant d'une autre personne :

- a) en étant victime d'un acte criminel;
- b) en fournissant de l'aide d'urgence à l'autre personne, si celle-ci est malade, blessée ou inconsciente à la suite d'un accident ou d'une autre situation d'urgence;
- c) en exerçant des fonctions à titre de pompier, d'ambulancier paramédical ou d'agent de la paix;
- d) dans les cas prévus par règlement.

### **Conditions**

**2(2)** La requête :

- a) précise les circonstances dans lesquelles le requérant est entré en contact avec la substance corporelle provenant de la personne source;
- b) indique les efforts qui ont été faits afin qu'il soit déterminé si la personne source est infectée par un agent pathogène;
- c) est accompagnée d'un rapport de médecin qui :
  - (i) a été établi par un médecin dans les sept jours après que le requérant est entré en contact avec la substance corporelle,

(ii) assesses the risk to the health of the applicant as a result of the applicant having come into contact with the bodily substance,

(iii) assesses whether a testing order is necessary to decrease or eliminate the risk to the health of the applicant or others as a result of the contact, or to manage or treat the health of the applicant, and

(iv) meets any additional requirements prescribed by regulation;

(d) subject to the regulations, be made within 30 days after the applicant came into contact with the bodily substance;

(e) set out the addresses for service of the following persons:

(i) the applicant and his or her physician,

(ii) if known by the applicant, the source individual; and

(f) meet any additional requirements prescribed by regulation.

#### **Application by another person**

**2(3)** If the individual who came into contact with the bodily substance is not able to make the application, any person may make the application on the individual's behalf.

#### **Physician may require testing, counselling or treatment of applicant**

**2(4)** The physician preparing the report referred to in clause (2)(c) may, for the purpose of that report, require the applicant to submit to an examination, base line testing, counselling or treatment.

#### **Medical officer may make testing order**

**3(1)** Upon application, a medical officer of health may make an order as described in subsection (2) if he or she is satisfied that

(a) the applicant came into contact with a bodily substance of another individual in any of the circumstances referred to in subsection 2(1);

(b) the application satisfies the requirements of section 2;

(ii) évalue le risque que pose pour la santé du requérant le fait qu'il est entré en contact avec la substance corporelle,

(iii) évalue si un ordre de dépistage est nécessaire à la diminution ou à l'élimination du risque que le contact pose pour la santé du requérant ou celle d'autrui, ou à la gestion ou au traitement de sa santé,

(iv) remplit les conditions supplémentaires énoncées dans les règlements;

d) sous réserve des règlements, est présentée dans les 30 jours après que le requérant est entré en contact avec la substance corporelle;

e) indique l'adresse aux fins de signification des personnes suivantes :

(i) le requérant et son médecin,

(ii) la personne source, si le requérant la connaît;

f) remplit les conditions supplémentaires énoncées dans les règlements.

#### **Requête présentée par une autre personne**

**2(3)** Si la personne qui est entrée en contact avec la substance corporelle n'est pas en mesure de présenter la requête, une autre personne peut le faire en son nom.

#### **Tests de base, consultation ou traitement**

**2(4)** Le médecin qui est chargé de l'établissement du rapport visé à l'alinéa (2)c) peut, à cette fin, exiger que le requérant se soumette à un examen, à des tests de base, à une consultation ou à un traitement.

#### **Ordre de dépistage**

**3(1)** Sur requête, le médecin hygiéniste peut donner l'ordre visé au paragraphe (2) s'il est convaincu :

a) que le requérant est entré en contact avec une substance corporelle provenant d'une autre personne dans l'un des cas mentionnés au paragraphe 2(1);

b) que la requête remplit les conditions énoncées à l'article 2;

(c) there are reasonable grounds to believe that, because of the contact, the applicant might have become infected with a pathogen;

(d) having regard to

(i) the physician's report,

(ii) the incubation periods for communicable diseases, and

(iii) the methods available for ascertaining the presence of pathogens in the human body,

an analysis of the applicant's bodily substances would not accurately determine, in a timely manner, whether the applicant has become infected with a pathogen as a result of the contact;

(e) the information to be obtained under the proposed testing order cannot reasonably be obtained in any other manner;

(f) carrying out the proposed order would not endanger the life of the source individual; and

(g) having regard to the physician's report, the information that is likely to be obtained from testing the sample sought to be obtained is necessary for the proper treatment or management of the applicant's health.

### **Contents of order**

**3(2)** An order under subsection (1) must

(a) designate a physician or qualified health professional, or a class of such persons, to take or be available to take a sample of a bodily substance from the source individual;

(b) designate an analyst or class of analysts to analyze the sample;

(c) require the source individual, within the time specified in the order, to allow the designated physician or other professional, or a member of the designated class, as the case may be, to take a sample of a bodily substance as specified in the order to determine whether the individual is infected with a pathogen;

c) qu'il existe des motifs raisonnables de croire que le requérant pourrait avoir été infecté par un agent pathogène du fait qu'il est entré en contact avec la substance corporelle;

d) que, compte tenu du rapport du médecin, des périodes d'incubation des maladies transmissibles et des méthodes utilisées afin que soit confirmée la présence d'agents pathogènes dans le corps humain, l'analyse des substances corporelles du requérant ne permettrait pas de déterminer exactement et en temps opportun s'il a été infecté par un agent pathogène en raison du contact;

e) que les renseignements devant être obtenus en vertu de l'ordre de dépistage projeté ne peuvent raisonnablement l'être de quelque autre manière;

f) que l'exécution de l'ordre projeté ne mettrait pas en danger la vie de la personne source;

g) que, compte tenu du rapport du médecin, les renseignements susceptibles d'être obtenus à l'aide de l'analyse de l'échantillon dont le prélèvement est demandé sont nécessaires à la gestion ou au traitement approprié de la santé du requérant.

### **Contenu de l'ordre**

**3(2)** L'ordre :

a) désigne un médecin ou un professionnel de la santé compétent, ou une catégorie de ces personnes, afin qu'il prélève un échantillon d'une substance corporelle de la personne source ou qu'il soit disponible à cette fin;

b) désigne un analyste ou une catégorie d'analystes aux fins de l'analyse de l'échantillon;

c) exige que la personne source autorise, dans le délai qui y est précisé, le médecin ou l'autre professionnel désigné, ou un membre de la catégorie désignée, à prélever un échantillon d'une substance corporelle qui y est indiquée pour déterminer si cette personne est infectée par un agent pathogène;

(d) require a parent or guardian of the source individual, if the source individual is under 16 years of age, to take all reasonable steps to ensure that the individual complies with the order;

(e) require the designated physician or other professional, or the member of the designated class to whom the source individual goes for the taking of the sample,

(i) to take the sample in the manner specified in the order,

(ii) to provide the sample to the designated analyst or to a member of the designated class of analysts, as the case may be, and

(iii) to provide the applicable analyst with the addresses for service of the source individual and his or her physician, if known by the physician or other professional who took the sample; and

(f) require the analyst to whom the sample is provided

(i) to perform the tests and analysis specified in the order and prepare a report setting out the results,

(ii) to make a reasonable attempt to deliver the report to the source individual's physician and, if successful, make a reasonable attempt to notify the source individual that the report was delivered to that physician,

(iii) to make a reasonable attempt to deliver the report to the applicant's physician, and

(iv) to make a reasonable attempt to deliver to the applicant

(A) a written notice of the delivery or attempted delivery of the report to the applicant's physician, and

(B) a written recommendation that the applicant consult his or her physician for a proper interpretation of that report.

### **Medical officer may hold hearing**

**3(3)** Before making the order, the medical officer of health may hold a hearing of all persons who may be affected by the order, but is not required to do so.

d) exige qu'un parent ou un tuteur de la personne source — si celle-ci est âgée de moins de 16 ans — prenne les mesures voulues pour qu'elle se conforme à l'ordre;

e) exige que le médecin ou l'autre professionnel désigné, ou le membre de la catégorie désignée, que voit la personne source pour le prélèvement de l'échantillon :

(i) procède à celui-ci de la façon qui est précisée,

(ii) remette l'échantillon à l'analyste désigné ou à un membre de la catégorie d'analystes désignée,

(iii) fournisse à l'analyste compétent l'adresse aux fins de signification de la personne source et celle de son médecin, s'il les connaît;

f) exige que l'analyste qui reçoit l'échantillon :

(i) effectue les tests et les analyses qui y sont précisés et établisse un rapport faisant état des résultats,

(ii) fasse des efforts raisonnables pour remettre le rapport au médecin de la personne source et, le cas échéant, pour aviser cette personne de la remise du rapport,

(iii) fasse des efforts raisonnables pour remettre le rapport au médecin du requérant,

(iv) fasse des efforts raisonnables pour remettre au requérant :

(A) un avis écrit de la remise ou de la tentative de remise du rapport à son médecin,

(B) une recommandation écrite pour qu'il consulte son médecin afin d'obtenir l'interprétation exacte de ce rapport.

### **Audience**

**3(3)** Avant de donner l'ordre, le médecin hygiéniste peut tenir une audience réunissant toutes les personnes que pourrait toucher l'ordre.



**Medical officer to provide addresses**

**3(4)** After making the order, the medical officer of health must provide the address for service of the applicant and the applicant's physician

- (a) to the designated analyst; or
- (b) if the order designated a class of analysts, to the analyst to whom the sample was provided, upon the request of that analyst.

**Appeal to chief medical officer if no order made**

**4(1)** If a medical officer of health to whom an application is made under section 2 refuses to make an order under section 3,

- (a) the medical officer of health must notify the applicant of that decision; and
- (b) the applicant may appeal that decision to the chief medical officer of health in the manner and within the time prescribed by the regulations.

**Chief medical officer's response**

**4(2)** Upon receipt of an appeal under subsection (1), the chief medical officer of health may

- (a) confirm the decision of the medical officer of health;
- (b) refer the matter back to the medical officer of health for reconsideration, along with any directions that the chief medical officer of health considers appropriate; or
- (c) make any order that the medical officer of health could have made under section 3.

**Court order for compliance**

**5** If a person does not comply with a testing order within the time specified in the order, the chief medical officer of health or the minister may apply to the Court of Queen's Bench for an order requiring the person

- (a) to comply with the testing order within the time specified by the court; and
- (b) to take any other action the court considers appropriate in the circumstances to protect the interests of the applicant for the testing order.

**Adresses aux fins de signification**

**3(4)** Après avoir donné l'ordre, le médecin hygiéniste fournit l'adresse aux fins de signification du requérant et celle de son médecin :

- a) à l'analyste désigné;
- b) si l'ordre a désigné une catégorie d'analystes, à celui d'entre eux qui a reçu l'échantillon, pour autant qu'il en fasse la demande.

**Appel du refus de donner l'ordre**

**4(1)** S'il refuse de donner l'ordre visé à l'article 3, le médecin hygiéniste auquel une requête est présentée en vertu de l'article 2 en avise le requérant. Celui-ci peut interjeter appel de la décision devant le médecin hygiéniste en chef selon les modalités de temps et autres prévues par les règlements.

**Mesures prises par le médecin hygiéniste en chef**

**4(2)** Saisi de l'appel, le médecin hygiéniste en chef peut :

- a) confirmer la décision du médecin hygiéniste;
- b) renvoyer la question au médecin hygiéniste pour nouvel examen en conformité avec les directives qu'il estime indiquées;
- c) donner tout ordre que le médecin hygiéniste aurait pu donner en vertu de l'article 3.

**Ordonnance d'observation**

**5** Le médecin hygiéniste en chef ou le ministre peut, par requête, demander à la Cour du Banc de la Reine de rendre une ordonnance enjoignant à quiconque ne se conforme pas à un ordre de dépistage dans le délai qui y est précisé :

- a) d'une part, de s'y conformer dans le délai que précise la Cour;
- b) d'autre part, de prendre les autres mesures que la Cour estime appropriées dans les circonstances pour protéger les intérêts de la personne qui a présenté la demande d'ordre de dépistage.

**Obligation of person taking sample**

**6** A person who takes a sample of a bodily substance as required by a testing order must not use or deal with the sample except as permitted or required by the order.

**Obligation of analyst**

**7** An analyst who receives a sample of a bodily substance for analysis under a testing order

(a) must ensure that the sample is not used for any purpose other than the analysis and the reporting of that analysis as required by the order;

(b) must not release the sample to any person for any purpose other than

(i) to carry out the testing and analysis as required by the order, or

(ii) to retain the sample for the testing and analysis, as long as no person other than the analyst has access to the sample while it is being retained; and

(c) must not disclose the results of the analysis to any person except as required or permitted by the order, this Act or *The Public Health Act*.

**Results not admissible as evidence**

**8** The results of an analysis of a sample of a bodily substance obtained under a testing order are not admissible as evidence in a criminal or civil proceeding, other than in accordance with this Act or *The Public Health Act*.

**Confidentiality**

**9(1)** Subject to subsection (2), no person shall use or disclose any information about an applicant or a source individual that comes to the person's knowledge in the course of carrying out any responsibility under this Act or the regulations.

**Permitted disclosure**

**9(2)** A person may disclose information described in subsection (1) if the disclosure is

(a) required to administer this Act or the regulations;

**Obligation de la personne qui prélève l'échantillon**

**6** La personne qui prélève un échantillon d'une substance corporelle comme l'exige un ordre de dépistage ne peut utiliser l'échantillon ou en disposer qu'en conformité avec l'ordre.

**Obligation de l'analyste**

**7** L'analyste qui reçoit un échantillon d'une substance corporelle à des fins d'analyse :

a) veille à ce qu'il ne soit utilisé qu'aux fins de l'analyse et de la communication du résultat de celle-ci conformément à l'ordre de dépistage;

b) ne peut le remettre à une personne si ce n'est pour permettre à celle-ci :

(i) d'effectuer les tests et les analyses qu'exige l'ordre,

(ii) de conserver l'échantillon à des fins de test et d'analyse, pour autant qu'il soit le seul à y avoir accès;

c) ne peut communiquer les résultats à quiconque si ce n'est en conformité avec l'ordre, la présente loi ou la *Loi sur la santé publique*.

**Non-admissibilité en preuve des résultats**

**8** Les résultats de l'analyse ne sont admissibles en preuve dans une poursuite de nature criminelle ou une instance civile qu'en conformité avec la présente loi ou la *Loi sur la santé publique*.

**Confidentialité**

**9(1)** Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit à toute personne d'utiliser ou de communiquer des renseignements qui concernent un requérant ou une personne source et qui sont portés à sa connaissance dans le cadre de l'exercice des attributions que lui confèrent la présente loi ou les règlements.

**Communication autorisée**

**9(2)** La communication des renseignements visés au paragraphe (1) est autorisée dans les cas suivants :

a) elle est nécessaire à l'application de la présente loi ou des règlements;

(b) required to carry out a duty imposed, or to exercise a power conferred, by or under this Act or the regulations;

(c) required by law;

(d) requested or approved by the individual who is the subject of the information;

(e) ordered by the minister for the purpose of protecting the public health; or

(f) made on a need-to-know basis

(i) in the course of a professional consultation between health professionals,

(ii) between solicitor and client,

(iii) to a parent or guardian of the individual who is the subject of the information, if that individual is a minor, or

(iv) in prescribed circumstances.

b) elle est nécessaire à l'exercice des attributions conférées sous le régime de la présente loi ou des règlements;

c) elle est exigée par la loi;

d) elle est demandée ou approuvée par la personne que les renseignements concernent;

e) elle est ordonnée par le ministre afin que soit protégée la santé publique;

f) elle est faite en cas de nécessité absolue :

(i) dans le cadre d'une consultation professionnelle entre des professionnels de la santé,

(ii) entre un avocat et son client,

(iii) à un parent ou à un tuteur de la personne que les renseignements concernent, si cette personne est mineure,

(iv) dans les circonstances prévues par règlement.

### **Disclosure in legal proceeding**

**9(3)** No person who is subpoenaed or otherwise compelled to give evidence in a legal proceeding is required or allowed to answer a question or to produce a document that reveals information described in subsection (1), unless the judge or other person presiding over the proceeding first examines the information, with the public excluded, and determines whether the information should be disclosed having regard to

(a) the probative value of the information;

(b) the relevance of the information to the proceeding; and

(c) the effect of the disclosure on the privacy of the person who is the subject of the information.

### **Protection from liability**

**10** No action or proceeding may be brought

(a) against a medical officer of health or the chief medical officer of health for making an order or refusing to make an order under this Act, unless he or she was acting in bad faith;

### **Communication dans une instance judiciaire**

**9(3)** Quiconque est assigné comme témoin ou contraint autrement de témoigner dans une instance judiciaire ne peut être astreint ou autorisé à répondre à une question ou à produire un document qui révèle les renseignements visés au paragraphe (1) que si le juge ou toute autre personne présidant l'instance examine d'abord les renseignements, à huis clos, pour déterminer s'ils devraient être communiqués compte tenu :

a) de leur valeur probante;

b) de leur pertinence;

c) des conséquences de leur communication sur la vie privée de la personne qu'ils concernent.

### **Immunité**

**10** Bénéficiaire de l'immunité :

a) les médecins hygiénistes — y compris le médecin hygiéniste en chef — qui donnent ou refusent de donner de bonne foi des ordres sous le régime de la présente loi;

(b) against a physician or other qualified health professional for taking a sample of a bodily substance from an individual as required by an order under this Act; or

(c) against any person for disclosing information as required or permitted by this Act.

### **Regulations**

**11** The Lieutenant Governor in Council may make regulations

(a) designating communicable diseases for the purposes of this Act;

(b) prescribing activities or circumstances for the purpose of clause 2(1)(d);

(c) governing applications for testing orders;

(d) governing the information to be included in a physician's report, and the form in which it is to be provided;

(e) governing appeals under section 4;

(f) prescribing circumstances in which confidential information under this Act may be disclosed;

(g) respecting the handling, retention and destruction of samples of bodily substances;

(h) respecting any matter the Lieutenant Governor in Council considers necessary or advisable to carry out the purposes of this Act.

### **Offence and penalty**

**12(1)** Every person who contravenes a provision of this Act or the regulations or an order made under this Act is guilty of an offence and is liable on summary conviction

(a) for a first offence, to a fine not greater than \$5,000. plus \$500. for each day or part of a day that the offence continues; and

(b) for a second or subsequent offence, to a fine not greater than \$10,000. plus \$1,000. for each day or part of a day that the offence continues.

b) les médecins et les autres professionnels de la santé compétents qui prélèvent des échantillons de substances corporelles conformément aux ordres donnés sous le régime de la présente loi;

c) les personnes qui communiquent des renseignements conformément à la présente loi.

### **Règlements**

**11** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) désigner des maladies transmissibles pour l'application de la présente loi;

b) prévoir des cas pour l'application de l'alinéa 2(1)d);

c) régir les demandes d'ordre de dépistage;

d) régir les renseignements que doit contenir le rapport d'un médecin ainsi que la forme de ce rapport;

e) régir les appels visés à l'article 4;

f) prévoir les circonstances dans lesquelles des renseignements qui sont confidentiels sous le régime de la présente loi peuvent être communiqués;

g) prendre des mesures concernant la manutention, la conservation et la destruction d'échantillons de substances corporelles;

h) prendre toute autre mesure qu'il juge nécessaire ou souhaitable pour l'application de la présente loi.

### **Infraction et peine**

**12(1)** Quiconque contrevient à la présente loi, aux règlements ou à un ordre donné sous le régime de celle-ci commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

a) pour la première infraction, une amende maximale de 5 000 \$ majorée de 500 \$ pour chaque jour complet ou partiel au cours duquel se continue l'infraction;

b) en cas de récidive, une amende maximale de 10 000 \$ majorée de 1 000 \$ pour chaque jour complet ou partiel au cours duquel se continue l'infraction.

### **Limitation**

**12(2)** A prosecution for an alleged offence under this Act may be commenced not later than two years after the day the alleged offence was committed.

### **Act prevails**

**13** In the event of a conflict between a provision of this Act and a provision of *The Freedom of Information and Protection of Privacy Act* or *The Personal Health Information Act*, the provision of this Act prevails. But nothing in this section shall be construed to limit or deny a person's right to access his or her own personal information.

### **Amendments effective when *Public Health Act* replaced**

**14(1)** *Section 1 of this Act is amended*

(a) *by repealing the definition "chief medical officer of health"; and*

(b) *by adding the following definition:*

**"chief public health officer"** means the chief provincial public health officer appointed under section 10 of *The Public Health Act*. (« médecin hygiéniste en chef »)

**14(2)** *Subsection 4(1) of the English version of this Act is amended*

(a) *in the section heading, by striking out "chief medical officer" and substituting "chief public health officer"; and*

(b) *in clause (b), by striking out "chief medical officer of health" and substituting "chief public health officer".*

**14(3)** *Subsection 4(2) of the English version of this Act is amended*

(a) *in the section heading, by striking out "Chief medical officer's" and substituting "Chief public health officer's"; and*

(b) *in the part before clause (a) and in clause (b), by striking out "chief medical officer of health" and substituting "chief public health officer".*

### **Prescription**

**12(2)** Les poursuites visant une infraction à la présente loi se prescrivent par deux ans à compter de la date à laquelle elle aurait été commise.

### **Incompatibilité**

**13** Les dispositions de la présente loi l'emportent sur les dispositions incompatibles de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* ou de la *Loi sur les renseignements médicaux personnels*. Le présent article n'empêche toutefois pas une personne d'avoir accès aux renseignements personnels la concernant.

### **Modifications prenant effet lors du remplacement de la *Loi sur la santé publique***

**14(1)** *L'article 1 de la présente loi est modifié par substitution, à la définition de « médecin hygiéniste en chef », de ce qui suit :*

**« médecin hygiéniste en chef »** Le médecin hygiéniste en chef nommé en conformité avec l'article 10 de la *Loi sur la santé publique*. ("chief public health officer")

**14(2)** *Le paragraphe 4(1) de la version anglaise de la présente loi est modifié :*

a) *dans le titre, par substitution, à « chief medical officer », de « chief public health officer »;*

b) *dans l'alinéa b), par substitution, à « chief medical officer of health », de « chief public health officer ».*

**14(3)** *Le paragraphe 4(2) de la version anglaise de la présente loi est modifié :*

a) *dans le titre, par substitution, à « Chief medical officer's », de « Chief public health officer's »;*

b) *dans le passage introductif et dans l'alinéa b), par substitution, à « chief medical officer of health », de « chief public health officer ».*

**14(4)** *Section 5 of the English version of this Act is amended in the part before clause (a) by striking out "chief medical officer of health" and substituting "chief public health officer".*

**14(5)** *Clause 10(a) of the English version of this Act is amended by striking out "chief medical officer of health" and substituting "chief public health officer".*

**C.C.S.M. reference**

**15** This Act may be referred to as chapter M25 of the *Continuing Consolidation of the Statutes of Manitoba*.

**Coming into force**

**16(1)** This Act, except section 14, comes into force on a day to be fixed by proclamation.

**Coming into force: section 14**

**16(2)** Section 14 comes into force on the day that *The Public Health Act*, S.M. 2006, c. 14, comes into force.

**14(4)** *Le passage introductif de l'article 5 de la version anglaise de la présente loi est modifié par substitution, à « chief medical officer of health », de « chief public health officer ».*

**14(5)** *L'alinéa 10a) de la version anglaise de la présente loi est modifié par substitution, à « chief medical officer of health », de « chief public health officer ».*

**Codification permanente**

**15** La présente loi constitue le chapitre M25 de la *Codification permanente des lois du Manitoba*.

**Entrée en vigueur**

**16(1)** La présente loi, à l'exception de l'article 14, entre en vigueur à la date fixée par proclamation.

**Entrée en vigueur de l'article 14**

**16(2)** L'article 14 entre en vigueur en même temps que la *Loi sur la santé publique*, chapitre 14 des *L.M. 2006*.